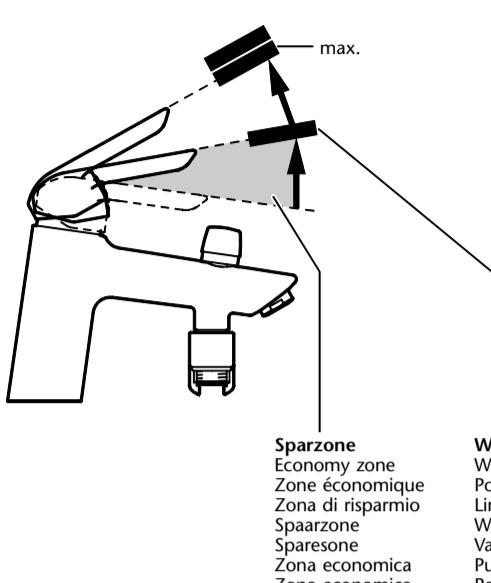
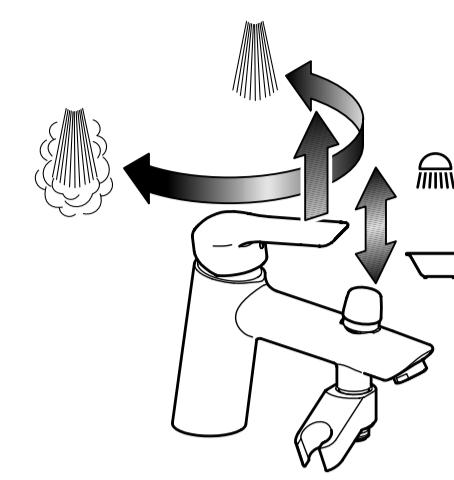


**Bedienungsanleitung für den Benutzer**  
Operating instruction for the consumer  
Mode d'emploi pour l'utilisateur  
Instruzioni d'uso per l'utente

**Bedieningshandleiding voor de gebruiker**  
Betjeningsanvisning for forbrukeren  
Modo de empleo para el usuario  
Modo de emprego para o utilizador



- Achtung!** Bei nachlassender Wassermenge Luftsprudler bzw. Brausen entkalken.  
bei anderen Störungen Ihren Installateur anfordern.
- Attention!** If water volume decreases, decalcify aerator/nozzle.  
In event of other failures, call your plumber.
- Attention!** En cas de diminution du débit, détartrer l'aérateur ou la douchette.  
Pour d'autres dérangements appeler votre installateur.
- Attentione!** Se la portata d'acqua diminuisce togliere il calcare dal rompigetto o dalia doccia.  
In caso di altri disturbi interpellare l'installatore.
- Attentie!** Bij het geringer worden van de waterhoeveelheid, perlator resp. douche ontkalken. Bij andere storingen uw installateur raadplegen.
- OBS!** Hvis vannmengden minks avalkales luftsprudleren hhv dusjen rengjøring.  
Ved andre forstyrrelser hentes rørlegger.
- Atención!** En caso de disminución del caudal de agua, descalcificar el aireador y la teleducha.  
En caso de otros fallos avisar al instalador.
- Atenção!** Em caso de diminuição do caudal de água, descalcificar o filtro e o chuveiro.  
Em caso de outras falhas avisar ao instalador.



**Sparzone**  
Economy zone  
Zone économique  
Zona di risparmio  
Spaarzone  
Sparesone  
Zona economica  
Zona economica

**Wasserbremsen**  
Waterbrake  
Point contrôle de consommation  
Limitatore di portata  
Weerstand  
Vannbrem  
Punto de consumo limitado  
Ponto de consumo limitado

### HANSA METALLWERKE AG

P. O. BOX 81 02 40 • D-70519 STUTTGART  
SIGMARINGER STRASSE 107 • D-70567 STUTTGART  
PHONE: (0711) 16 146 - 0 • TELEFAX (0711) 16 14 - 368  
info@hansa.de/www.hansa.de

### Pflegeanleitung für Hansa-Armaturen

(D)

Sehr geehrter Kunde,  
mit dieser Hansa-Armatur haben Sie ein Qualitäts-Produkt erworben. Um die Schönheit der hochwertigen Oberfläche zu erhalten, sind folgende Hinweise zu beachten:  
**Chrom, chrom-edel matt und farbeschichtete Oberflächen**  
sind empfindlich gegen säure- und sandhaltige Reinigungsmittel sowie kratzende Schwämme.  
**Achtung!**  
Farbige Oberflächen erfordern eine besonders sorgfältige Behandlung bei Einbau und Benutzung. Farbabweichungen bei farbeschichteten Oberflächen sind verfahrensbedingt.  
**Pflege:**  
Bei Verschmutzung oder Verkarzung, Armaturen mit Seifenwasser oder verdünntem Haushaltessig reinigen, mit klarem Wasser nachspülen und trocknen.  
Farbige Oberflächen sowie Acrylteile nicht mit alkoholhaltigen- oder Desinfektionsmitteln behandeln. Pflege wie oben.  
Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht der Hansa-Gewährleistung.

**Conseils d'entretien de notre robinetterie**  
(F)

Cher client,  
avec cette robinetterie, vous avez acquis un produit de qualité, et afin de préserver la beauté de la surface, veuillez bien suivre nos conseils.  
**Surfaces chromée, chromé-mat et traitements de couleur:**  
Éviter les acides et les produits contenant du sable, ainsi que les éponges rugueuses.  
**Attention!**  
Les traitements en couleur demandent une manipulation très soignée au montage et lors de l'utilisation.  
Une légère différence de couleur est possible lors du traitement.  
**Entretien:**  
En cas de saillie ou de dépôt de calcaire, nettoyer avec de l'eau savonneuse. Rincer avec de l'eau tiède et essuyer. Les pièces traitées ne doivent pas être nettoyées avec des produits contenant de l'alcool, ou des produits désinfectants. Entretien comme décrit ci-dessus.  
Les dommages dus à une utilisation non conforme à ces conseils ne sont pas couverts par la garantie.

**Onderhoudsvoorschriften voor Hansa-kranen**  
(NL)

Beste klant,  
Met deze Hansa-kranen heeft u een kwaliteitsproduct aangeschaft. Om de schoonheid van het hoogwaardige oppervlak te behouden, moet men de volgende voorwaarden inachtnemen.  
**Verchromde, chromé-edelmat en kleurbehandelde oppervlakken,**  
zijn niet bestand tegen bijtende en schurende reinigingsmiddelen, alsook niet tegen krassende poetsdoeken.  
**Opgelief!**  
Kleuroverplakken vereisen een zorgvuldige behandeling bij montage en gebruik. Kleurafwijking bij kleurbehandelde oppervlakken zijn steeds mogelijk.  
**Onderhoud:**  
Bij vervulling van kalkafzetting, de kraan met zachte zeep of zeeoplossing reinigen, met zuiver water afspoelen en droogrijven.  
Gekleurde oppervlakken niet met alcoholhoudende of desinfecterende middelen behandelen. Behandeling als boven aangegeven.  
Beschadigingen ontstaan door een niet aangepaste behandeling buiten de garantie van Hansa.

**Consejos para el mantenimiento de nuestra grifería**  
(E)

Con esta grifería, Ud. ha adquirido un producto de calidad. Para conservar impecable su superficie, deberá seguir nuestras instrucciones:  
**Superficie cromada, cromada-mate y tratamiento de color:**  
Evitar los ácidos y los productos que contienen arena, así como las esponjas ásperas.  
**Atención!**  
Los tratamientos en color requieren una manipulación muy cuidadosa en el montaje y en su empleo.  
**Limpieza:**  
En caso de suciedad o sedimento calcáreo, lavar con agua jabonosa. Enjuagar con agua tibia y secar. Las piezas en color no deben limpiarse con productos que contengan alcohol o acetona, ni con productos desinfectantes.  
Los daños o averías debidos a una utilización no conforme con estas instrucciones no están cubiertos por la garantía.

**Conselhos para a conservação da nossa gama de torneiras**  
(P)

Com esta gama de torneiras, você adquiriu um produto de qualidade. Para conservar a sua superfície impecável, deverá seguir as nossas instruções:  
**Superficie cromada, cromada-mate e tratamento de cor:**  
Evitar os ácidos e os produtos que contêm areia, assim como, as esponjas ásperas.  
**Atenção!**  
Os tratamentos em cor requerem uma manipulação muito cuidadosa na montagem e no seu emprego.  
**Limpze:**  
Em caso de sujidade e sedimento calcário, lavar com água com sabão. Enxugar com água tópica e secar. As peças em cor não devem limpar-se com produtos que contêm álcool ou acetona, nem com produtos desinfectantes.  
Os danos ou avarias devidos a uma utilização que não se coaduna com estas instruções, não estão cobertos pela garantia.

**HANSA**

**HANSAVANTIS**

### Einhändigmixer mit Keramikscheiben

One-hand mixers with ceramic discs

Mitigeurs monocommande à disques céramiques

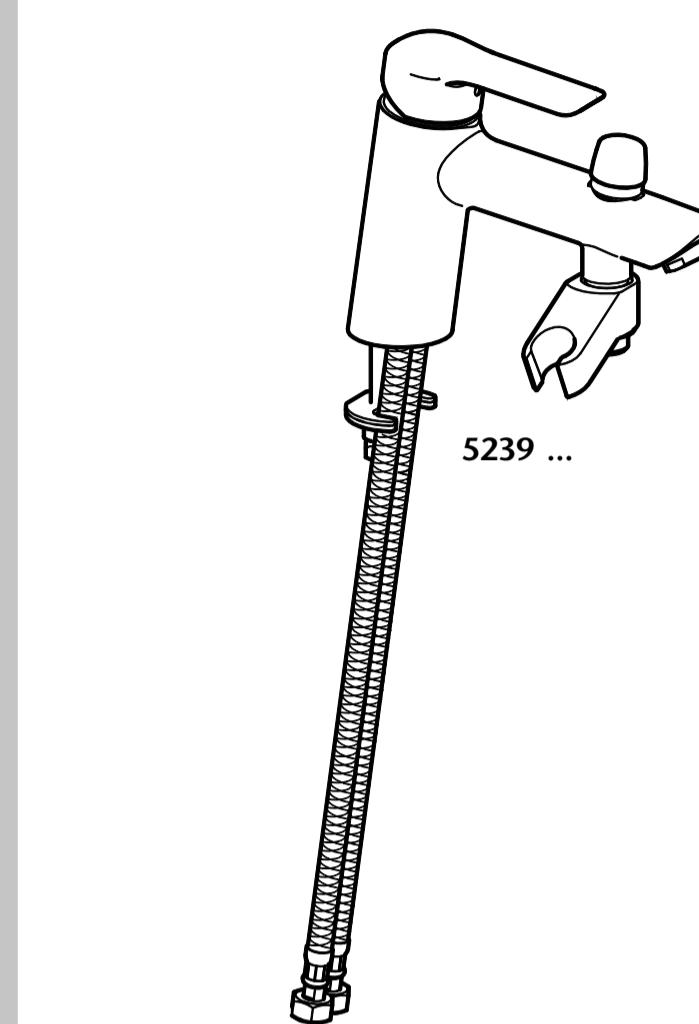
Miscelatori monocomando con dischi di ceramica

Eéngreeps mengkranen met keramische schijven

Enhåndsblander med keramiske skiver

Monomandos de discos cerámicos

Monocomandos de discos cerâmicos

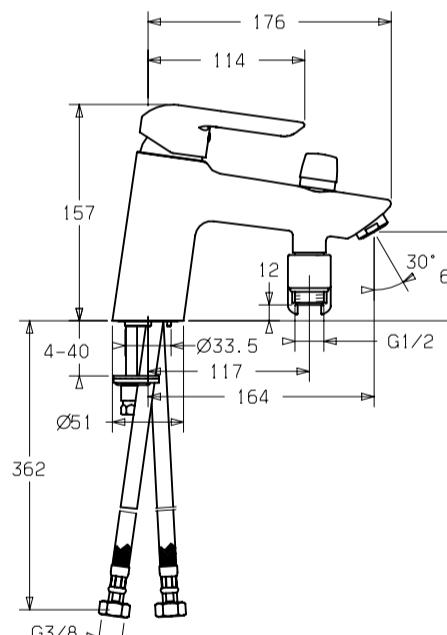


(D)  
(GB)  
(F)  
(I)  
(NL)  
(N)  
(E)  
(P)

A 016873/0504

### Montage- und Bedienungsanleitung

Mounting- and operating instructions • Instructions de montage et d'utilisation  
Istruzioni di montaggio e d'uso • Montage- en bedieningshandleiding • Montasje- og betjeninganvisning  
Instrucciones de montaje y de uso • Instruções de montagem e de uso



(D)

Alle Hansa-Einhändigmixer sind für die Kombination mit hydraulischen oder thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern gut geeignet. Bei Bade- und Brausebatterien dieser Art empfehlen wir die HANSADUOJET-S Handbrause. Der Durchlauferhitzer muß nach Angaben des Herstellers auf die entsprechende Durchflußmenge eingestellt werden.

(GB)

All HANSA single-lever mixers are ideally suited for combination with hydraulically or thermally controlled continuous flow heaters. For bath and shower mixers we recommend our HANSADUO-JET-S handshower. The instantaneous water heater must be adjusted to the flow rate as specified by the manufacturer.

(F)

Tous les mitigeurs monocommandes HANSA peuvent être combinés avec des chauffe-eau instantanés à commande hydraulique ou thermique. Pour des mitigeurs bain-douche nous recommandons la douchelette HANSADUOJET-S. Le chauffe-eau instantané doit, selon les données du fabricant, être réglé conformément au débit d'eau.

(I)

Tutti i miscelatori monocomando HANSA funzionano bene anche in combinazione con boiler istantanei a comando idraulico o termico. Con le batterie vasca e doccia si raccomanda di installare la doccetta HANSADUOJET-S. Il boiler istantaneo deve, secondo le indicazioni della fabbrica, venire tarato alla portata corrispondente.

(NL)

Alle HANSA-eéngreeps mengkranen zijn geschikt voor gebruik in combinatie met een hydraulisch of thermisch geregeld doorstromapparaat. Bij bad- en douchebatterijen bevelen wij de HANSADUOJET-S handdouche aan. Het doorstromboestel moet volgens opgave van de fabrikanl op de dienovereenkomstige doorstromhoeveelheid worden ingesteld.

(N)

Alle HANSA-enhåndsblander er godt egnet for kombinasjon med hydraulisk eller termisk styrt gjennomstrømningsvarmere. Ved bad- og dusjbatterier anbefaler vi HANSADUOJET-S handdus. Fabrikants instruks må følges når det gjelder innstilling av gjennomstrømningsmengden.

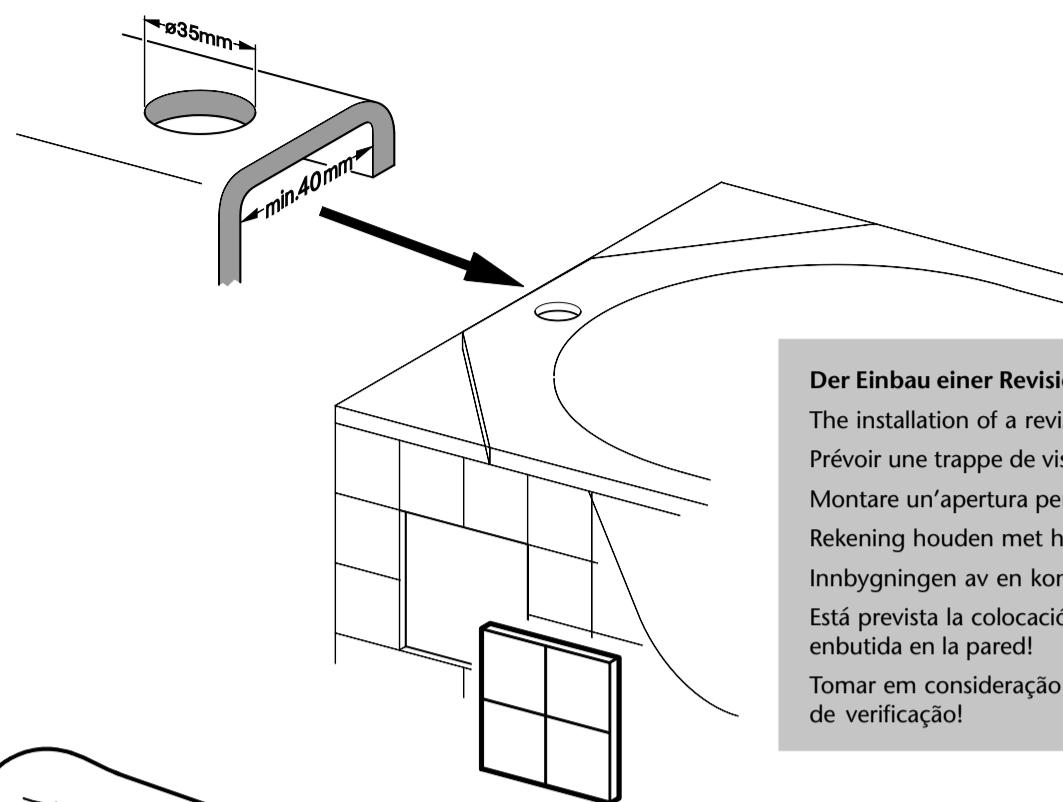
(E)

Todos los momonandos HANSA pueden combinarse bien los calendadores de agua instantáneos de mando hidráulico o térmico. Para los momonandos de baño y baño-ducha, recomendamos la teleducha HANSADUOJET-S. El calentador instantáneo debe, según los datos del fabricante, ser regulado conforme al caudal de agua.

(P)

Todos os monocomandos HANSA podem combinar-se com os esquentadores de água instantâneos de comando hidráulico ou térmico. Para os monocomandos de banho e banho e duche, recomenda-se o chuveiro HANSADUOJET-S. O esquentador instantâneo deve, segundo os dados do fabricante, ser regulado consoante o caudal de água.

# Montage, Mounting, Montage, Montaggio, Montage, Montasje, Montaje, Montagem



Der Einbau einer Revisionsöffnung ist vorzusehen!

The installation of a revision opening is advised!

Prévoir une trappe de visite!

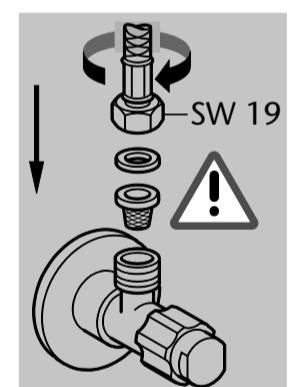
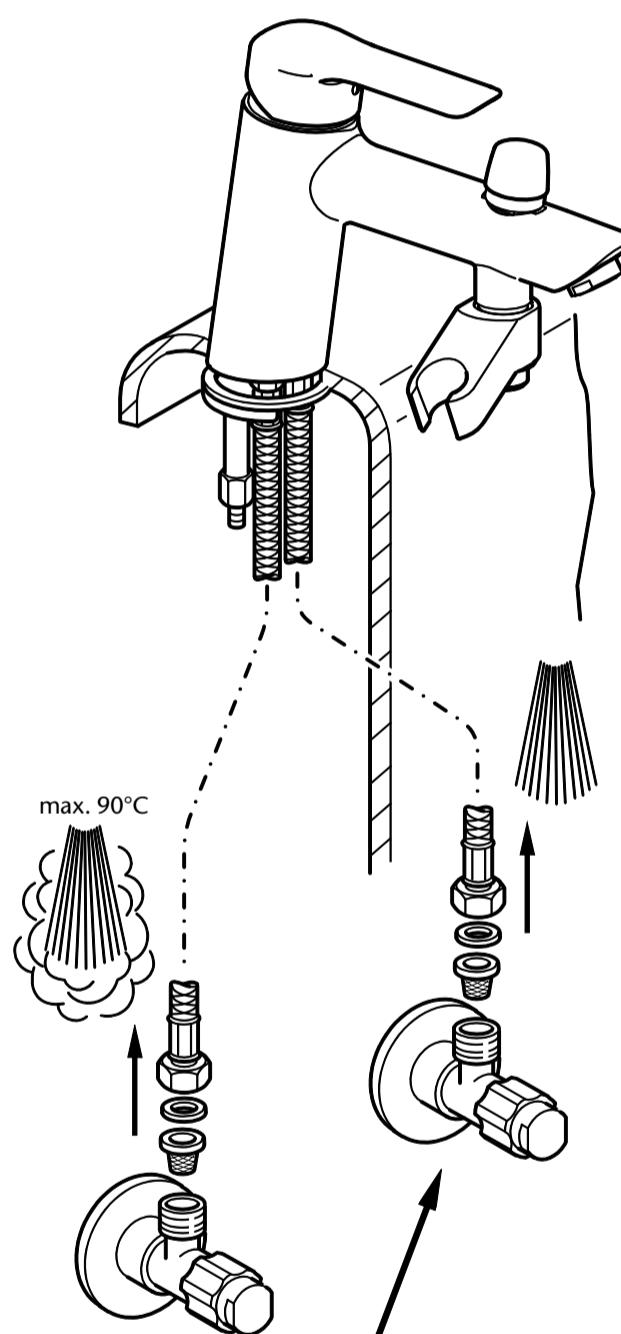
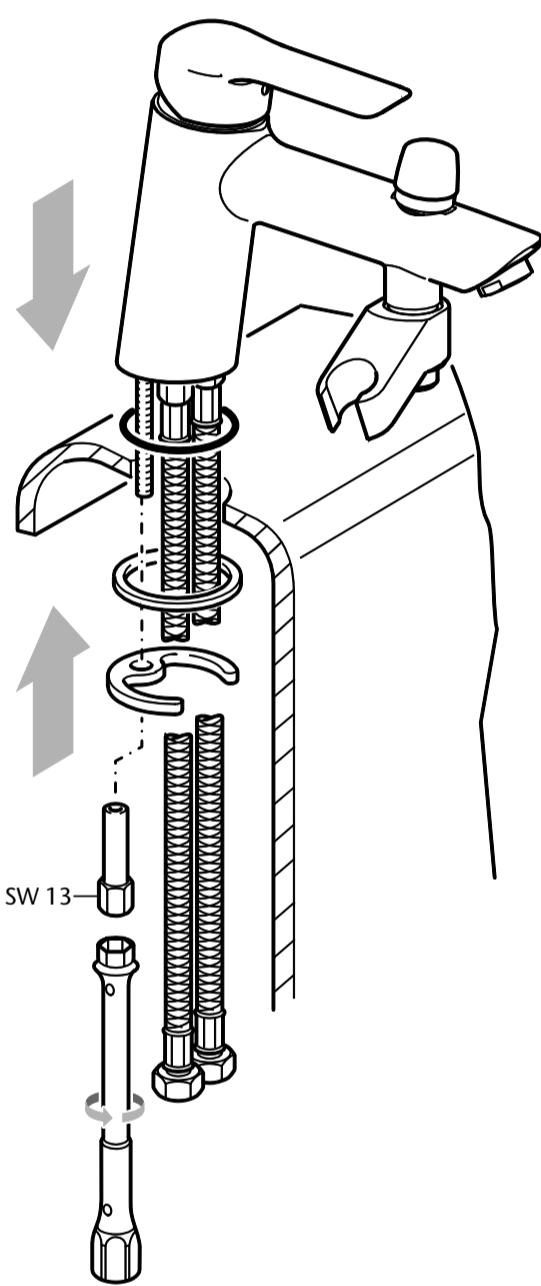
Montare un'apertura per la revisione!

Rekening houden met het plaatsen van een revisiekuik!

Innbygningen av en kontrollåpning skal gjennomføres!

Está prevista la colocación de una caja de inspección enbuitida en la pared!

Tomar em consideração a instalação duma abertura de verificação!



opt.: 0,1 MPa-0,5 MPa (1-5 bar / 14,5-72,5 psi)

min.: 0,1 MPa (1 bar / 14,5 psi)

max.: 1 MPa (10 bar / 145 psi)

> 0,5 MPa (5 bar / 72,5 psi) → ▷



## Haltedruck für Brauseumstellung

Necessary pressure for diverter

Pression utile pour maintenir l'inverseur en position douche

Pressione di tentua per deviazione doccia

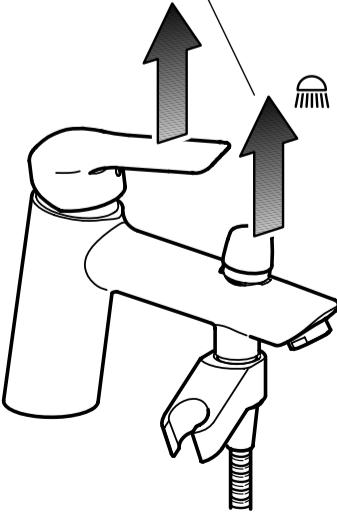
Benodigde druk voor omstelling van de douche

Trykk for å holde dusjomstilling

Presión necesaria para la inversión a la ducha

Pressão necessária para conservar o inversor do duche

min.: 0,05 MPa (0,5 bar / 7,3 psi)



Technische Änderungen vorbehalten  
Subject to technical alteration  
Sous réserve de modifications techniques  
Salvo cambiamenti tecnici  
Technische wijzigingen voorbehouden

Forbehold om tekniske endringer  
Nos reservamos el derecho de efectuar  
modificaciones técnicas  
Sujeito a alterações técnicas

## Technische Daten • Technical details • Dates techniques • Dati tecnici Technische gegevens • Tekniske data • Dados técnicos • Dados técnicos

### Heißwassertemperatur

Hot water temperature

Température d'eau chaude

Temperatura acqua calda

Warm water temperatuur

Varmtvannstemperatur

Temperatura de agua caliente

Temperatura da água quente

max. 90°C

### Literleistung

### Prüfdruck

Testing pressure

Pression d'épreuve

Pressione di prova

Testdruk

Prøvetrykk

Presión de prueba

Pressão de prova

max. 1,6 MPa

(16 bar / 232 psi)

= 20 l/min.

= 19 l/min.